

***UNA RAMA DEL  
APELLIDO AYLWIN  
EN LA SERENA***

www.archivopatrickaylwin.cl

## ESTUDIO GENEALOGICO EFECTUADOS SOBRE LA FAMILIA URRUTIA AYLWIN EN LA SERENA.

### - Antecedentes

Esta recopilación de datos familiares fue efectuada por Claudio Canut de Bon Urrutia, nieto de Carlos Urrutia Aylwin y sobrino-nieto de Rosa Urrutia Aylwin, a los cuales conoció. Los restos de ellos descansan en el Cementerio de La Serena, como también están, en el mausoleo de la familia, las tumbas de la bisabuela Lidia Aylwin French y Alejandro Urrutia del Real.

### - Documentos Fotográficos

La principal fuente de información visual son dos antiguos album de fotos del siglo XIX (en poder de familia Zamora-Urrutia, descendientes de Rosa Urrutia Aylwin, en Valparaíso actualmente). Estos guardan fotos familiares que atesoraba Rosa Urrutia A. en su casa de La Serena, calle Lautaro 930. contienen fotos de los miembros familiares Aylwin, de Constitución, que fueron enviadas a su pariente Lidia Aylwin, de La Serena.

Se efectuaron fotocopias de todas las fotografías de interés familiar (de cartón típicas del siglo XIX), ampliadas al doble, por el anverso y el reverso, con las dedicatorias, nombres y fechas, para mejor lectura.

Se incluyen (en la parte media del estudio) # 1 Grabado (dibujo ?) de Jorge Aylwin, esposa e hijo (sin fecha).

# 2 Ricardo Camilo Aylwin.- Foto enviada a su sobrina Lidia, desde Constitución, Año 1874, de 77 años (habría nacido en el año 1797 en Gales ?).

# 3 Ricardo P. Aylwin.- Foto a su prima Lidia Aylwin, desde Talca, año 1874.

# 4 Roberto Patricio Aylwin.- Foto a su prima Lidia Aylwin, desde Constitución, año 1876.

# 5 Manuel J. Aylwin.- foto a su prima y esposo, desde Constitución, 1880.

# 6 Ricardo P. Aylwin y Domitila de Aylwin.- (2 fotos separadas) en Talca, 1874, enviadas a la prima Lidia.



# 7 Lidia Aylwin, en La Serena, 1869.

# 8 Alejandro Urrutia del Real y Lidia Aylwin en La Serena, años 1869 y 1877.

# 9 A. Urrutia.- Foto dedicada a Lidia Aylwin en 1877.

# 10 y 11 Luis A. Urrutia A. (hermano de Rosa Urrutia Aylwin) Militar. En Traiguén, 1902.

#### **- Otros documentos**

Se incluyen, aparte, dos fotos, con Lidia Aylwin en La Serena, 1871, un certificado de nacimiento (1886) de Carlos Urrutia Aylwin (abuelo del suscrito) y foto del grupo familiar Urrutia Aylwin (sin fecha, estimativa 1910) donde figuran sus tres hijos Carlos, Luis y Rosa.

Se incluyen la hoja de servicios militares de Luis Urrutia Aylwin, nacido en 1881 (entre 1899 y 1928). Estuvo en París, casado con francesa, sin hijos. Se incluyen dos cartas, una de ellas de interés histórico, ya que en 1941 fue hecho prisionero por los alemanes, en París, durante la Segunda Guerra Mundial.

Finalmente se han agregado 4 certificados, de matrimonio en 1879 entre Alejandro Urrutia y Lidia Aylwin en La Serena, y de nacimiento de su hija Rosa, de Carlos Urrutia Aylwin.

Para referencias hay tres bosquejos tentativos de las ramas Aylwin, obtenidas de otras fuentes (diarios y libros).

Quedaría por relacionar el origen de Lidia Aylwin French, confirmar el nombre de sus padres y abuelos y su relación con Jorge Aylwin, del grabado, en foto N° 1 del album, de los cuales agradeceré información de la familia Aylwin en Santiago.

Claudio Canut de Bon Urrutia  
Ingeniero Civil de Minas  
Casilla 50 La Serena  
Roosevelt 835 La Serena  
Fono 51 - 213023.

La Serena, Agosto 2004

## UNA RAMA DEL APELLIDO AYLWIN EN LA SERENA

### - Lidia Aylwin French

En La Serena vivió **Lidia Aylwin French** (f. 8-I-1926). Según información verbal del Sr. Patricio Aylwin A., (La Serena 23-4-96), a confirmar, sería hija del hermano del bisabuelo de él, que tuvo dos hijas, Rosa y Lidia.

Lidia Aylwin F. se casó con Alejandro Urrutia del Real (f. 10-06-1920) y tuvo 3 hijos: Luis Urrutia Aylwin (n. 22-10-1881), Carlos H. Del C. Urrutia Aylwin (1886 – 1952) y Rosa Urrutia Aylwin (f. 15-10-1950). Ver fotografía adjunta.

### - Luis Urrutia Aylwin (1881 – 1950?)

Nació en La Serena en 1881. Ingresó como cadete a la Escuela Militar en 1899 (ver datos biográficos en hoja adjunta del Archivo General del Ejército). En 1920 es comisionado al extranjero, a Francia, donde participó en la comisión receptora del material de artillería en París. (cañones Krupp de esa época de la I. Guerra M.?). Continuó en Europa hasta 1925. Vuelve a Chile (casado con la francesa Angela Doncelau). En 1927 recibe la Condecoración Cruz de Comendador de la Orden Nac. De Nicham El Ancuar, por el Gobierno de la Rep. De Francia. Llega al grado de Coronel en 1928 y se retira del ejército ese año (no compartió opiniones de C. Ibáñez del C.). Estuvo casi 30 años en el ejército. Volvió a vivir a Francia, desterrándose voluntariamente con su esposa, para alejarse de C. Ibáñez. Tuvo contactos con Gabriel González Videla en París, (serenense como él) cuando fue nombrado Ministro allá. Le hizo informes sobre reorganización y ventas de las soc. salitreras, en Francia. Durante la II Guerra Mundial vió la entrada de los alemanes a París (Junio 1940). En 1941 es apresado por tropa alemana y encerrado en la prisión militar del “Cherche-Midi” durante 12 días. Gracias a

la información que dio su esposa Angela al embajador de Chile en Alemania, Sr. Tobías Barros Ortiz, y la diligencia de los buenos oficios de este último fue liberado sin daño. Murió en Francia posteriormente. No tuvo hijos.

- ***Carlos Urrutia Aylwin (1886 – 1952)***

Nació y murió en La Serena. Trabajó como joyero y relojero. Su taller estaba instalado en calle Prat/O'Higgins hasta su fallecimiento. Casado con Genoveva Rivera Cabrera, tuvo 4 hijos: Lidia, Carlos, Raúl y Hugo, todos serenenses y ya fallecidos, con hijos y nietos. Al fallecer Genoveva, en 1920, se casó en segundo matrimonio con Graciela Cortés y tuvo dos hijos: Angela y Patricio, que viven en La Serena, ambos profesores.

- ***Rosa Urrutia Aylwin (188... – 1950)***

Nació en La Serena, en casa de su padre Alejandro Urrutia (calle Lautaro 930, que aún se conserva). Se casó con Luis Zamora Cruz, del cual tuvo dos hijos: Eduardo (fallecido) y Luis (vive en Valparaíso). Ambos con hijos.

De la descendencia de Carlos Urrutia Aylwin, su hija Lidia U. R., profesora, se casó en 1936 con Barack Canut de Bon Robles (profesor del Liceo de Hombres, artista pintor de la famosa Generación del Trece), y tuvo tres hijos: Claudio, Darío y Ana María, los dos últimos fallecidos. Darío Canut de Bon U. fue periodista en la Empresa "El Mercurio" y director de esos diarios en Antofagasta y Arica. Se casó con Luciana Baya en Valparaíso y tuvo 5 hijos.



Del hijo Carlos U.R. tuvo tres nietos del cual Alberto Urrutia Sepúlveda es padre de Liliana Urrutia Francotte, actualmente en actividad política.

- ***Claudio Canut de Bon Urrutia***

Nacido en La Serena en 1937; Ingeniero Civil de Minas, trabajó en ENAMI y actualmente, desde 1980, es académico de la Universidad de La Serena, miembro de la Junta Directiva. Casado con Sonia Lagos H. y tiene tres hijos: Claudio (Ingeniero Civil de Minas), Alejandro (Abogado en Minera Escondida S.A.) y Marcelo Ignacio (Publicista, en San Francisco, U.S.A.).

La Serena, Octubre del 2000

C.C. de Bon. – Casilla 50 La Serena

Fono 51 - 213023



E. GARREAUD Y CIA

SUCURSAL DEL SUR



A mi querida amiga  
Tomasita Martinez  
como un recuerdo de  
amistad de su amiga!



Lidia Alvarez  
El Comercio C<sup>ia</sup>

SUCURSAL DEL SUR

San Juan Enero 18 de 1871

203.



DIRECCION GENERAL  
del  
REGISTRO CIVIL NACIONAL  
Servicio del Registro Civil  
Oficina de ... LA SERENA N.º 42

Para pedir un nuevo certificado diga:  
Inscripción N.º 285 - Año 1886 -  
Oficina ... LA SERENA

### CERTIFICADO DE NACIMIENTO

EL OFICIAL CIVIL QUE SUSCRIBE, CERTIFICA: Que en  
los libros de esta Circunscripción de LA SERENA

N.º UNO del Departamento de LA SERENA

con fecha 25 de mayo de 1886 - y signado con el N.º 285 -

se halla inscrito el nacimiento de Carlos Humberto del Barroen Urre  
Tia Dylwin

sexo masculino nacido al veinte de mayo  
de mil ochocientos ochenta y seis - a las 6.45 a.m. horas

en el lugar Calle de Santa Cruz -

Hijo de Alejandro Urutia del Real -

y de Lidia Dylwin French -

Requirió la inscripción don Alejandro Urutia del Real -

Firmaron la inscripción: El requirente, testigos y el Oficial civil -

Observaciones:

CONFORME CON LA PARTIDA QUE HE TENIDO A LA VISTA

-LA SERENA, 15 de octubre de 1948-

GREGORIO IRIBARREN ALVAREZ  
Oficial del Registro Civil  
(Firma y sello del Oficial Civil)



REGISTRO CIVIL  
LA SERENA  
CHILE

REGISTRO CIVIL

N.º 285



Departamento

Circunscripción

de Serena

N.º 1

El oficial del Registro Civil que suscribe, certifica:

Que a folio 174 y bajo el número 285 del Registro respectivo de esta Circunscripción, se halla inscrita la partida del nacimiento de don Humberto del Carmo hijo de Alejandro Venutini y de Lidia Sylurini (legítimos) ocurrido a horas 6.45 AM del día veinte del mes de Mayo del año 1886



(Fecha) Serena, Mayo 23 del 1886

(Firma) J. Carrasilla

WWW.CAJAWIN.CI







Archivo familiar de Claudia Canut de Bon Urrutia  
La Serena - Octubre del 2000.  
Casilla 50. -  
Roosevelt 835.

Luis Urrutia Aylwin

Lidia Aylwin French

Carlos Urrutia Aylwin

Alejandro Urrutia del Real

Rosa Urrutia Aylwin

Fecha aprox. fotografica año 1910





Archivo familiar de Claudia Canut de Bon Urrutia  
La Serena - Octubre del 2000.  
Casilla 50 -  
Roo Soviet 835.

Luis Urrutia Aguilwin

Lidia Aguilwin French

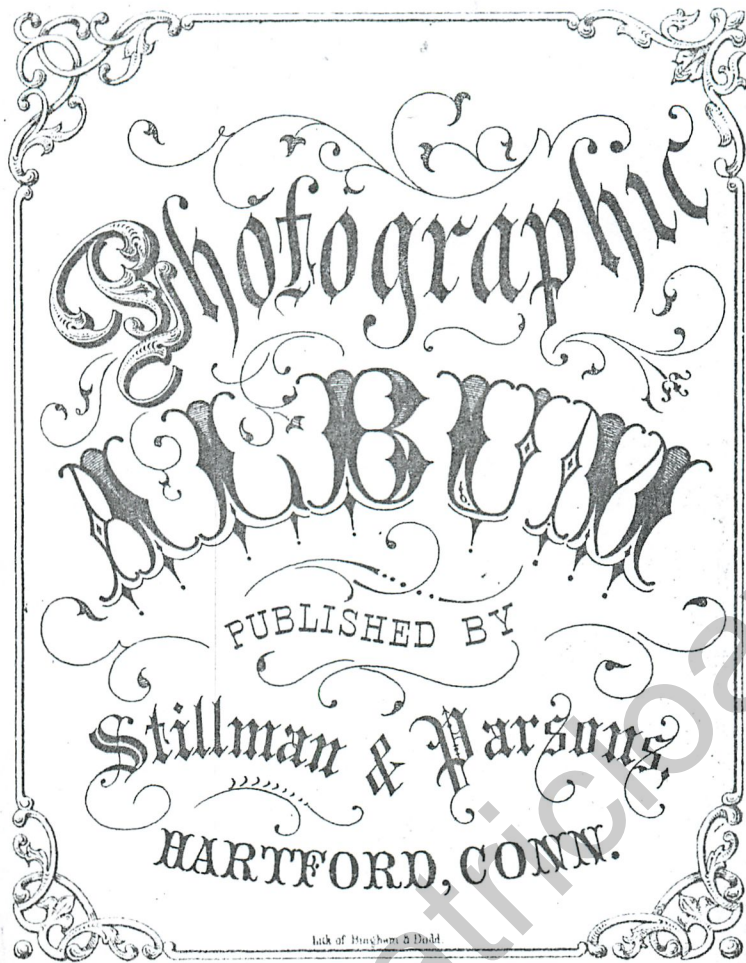
Carlos Urrutia Aguilwin

Alejandro Urrutia del Real

Rosa Urrutia Aguilwin

Fecha aprox. fotografica, año 1910





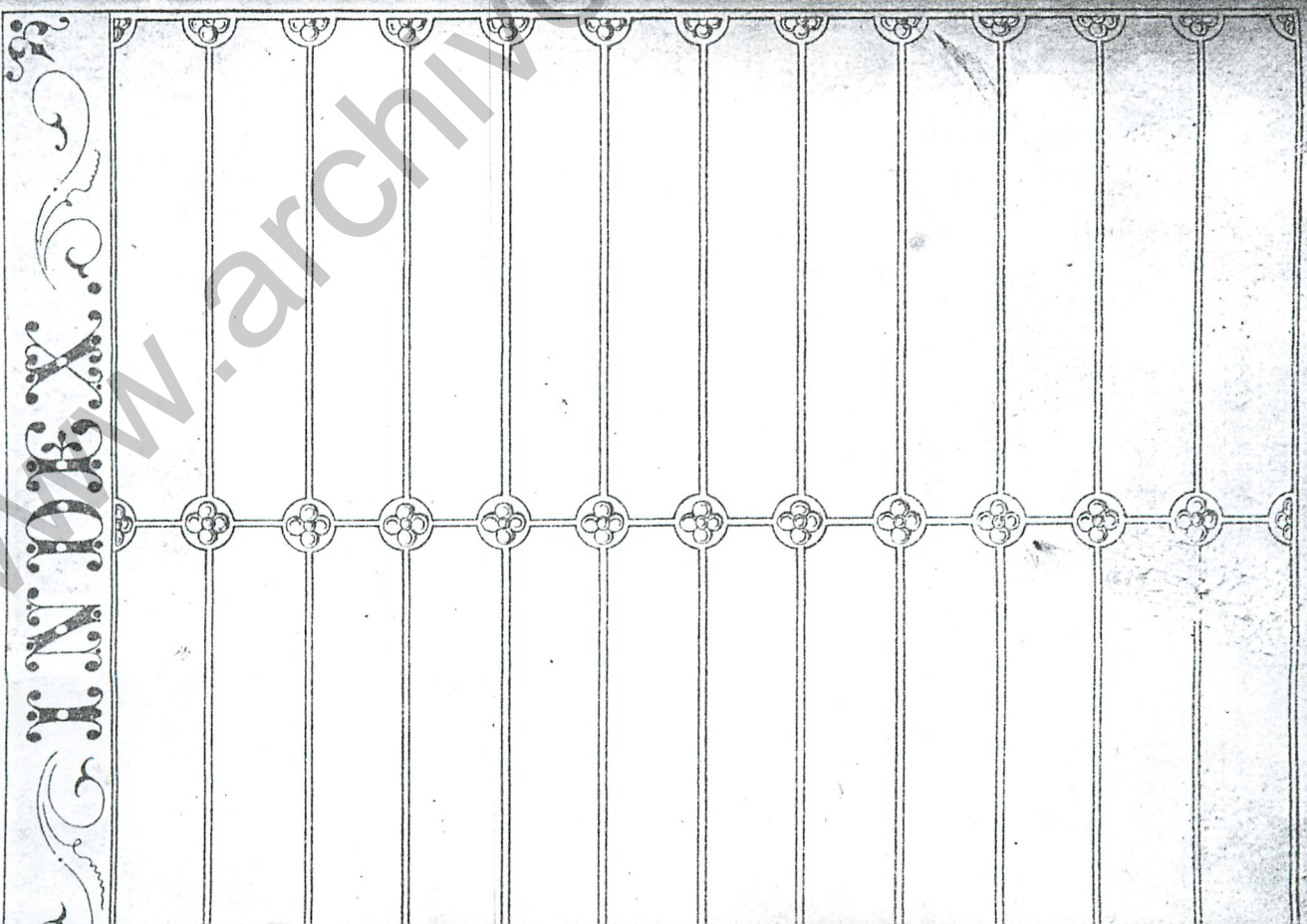
Photographic  
Webster  
PUBLISHED BY  
Stillman & Parsons,  
HARTFORD, CONN.

Jack of Henshaw & Dobb





Joye Aylwin esposa e hijo.







*Ricardo Canillo Orylane.*

www.archivum.com.cy/win.cl



238

Alm. recuerdo de su  
Hijo Ricardo B. Sylvestre a  
su Sobrino Pedro Neylon

SCIENTIA IN ARTE



BISCHOFFY SPENCER

VALPARAISO - SANTIAGO

En Compraventa

Contratada en el N.º 74 de  
Edad 77 años. el 17 de Oct.

WWW.BICWIN.CI

BICWIN.CI



#3





3  
Un recuerdo a mi querida pri-  
ma Soledad Sylwin, como un tes-  
timonio de que algun dia  
puedo servirle en algo. —

Talca Enero 20 / 76

Ricardo J. Sylwin



NICOLAS FUENTES

Tomado en TALCA en Octubre  
de 1874.

Calle 2 Oriente N.º 77-79.





JERMAN LEYTON

www.a...

win.cl



Un recuerdo, a mi  
querida prima Lidia  
Aylwin, de su pri-  
mo.

Roberto Patricio Aylwin



Constitucion, febrero 12/84



www.archivopatria.cl





www.aywin.cl



Dedicado a mi querida prima Lidia,  
i esposo a quien no tengo el gusto de conocer.  
En prueba del cariño que les profeso,

Manuel J. Aylwin

Constitucion Julio 15/880

1111

www.archivopatrickwin.cl





6  
No recuerdas a mi querida  
madre doña Aguirre, como un tes-  
timonio de que algún día  
puedo servirte en algo. —  
Talca Enero 21 1876  
Nicolás Fuentes



de  
NICOLAS FUENTES

Tomado en TALCA en Octubre  
de 1874.  
Calle de Oriente N.º 76-79.



Doña doña de Aguirre





#7



E. GARREAUD Y CIA

SANTIAGO

www.archivopatricioaywin.cl



7 #  
A mis distinguidos  
amigos D<sup>no</sup> Patricio Esco  
bar y D<sup>ña</sup> Petila H. de  
Esobar como una prue  
ba de amistad de su  
fiel servidor



Lidiano de G. W. W. W. W.  
Lidiano de G. W. W. W. W.

Garraug & Cia

SANTIAGO

Serena Octubre 5 de  
1869





A mis distinguidos amigos D<sup>no</sup> Patricio Escobar y D<sup>na</sup> Petita P. de Escobar como una prueba de amistad de su fiel amigo

Lidia Aylwin

Garraud & C<sup>ia</sup>

SANTIAGO

Serena Octubre 5 de 1869

4251

Obsequio a la Uta Lidia Aylwin, que con tanta gracia ha sabido captarse el aprecio i cariño del que suscribe.

Alexandra Uta

JOSE MARIA BRAVO

SERENA

Serena





FOTOGRAFIA Y PINTURA

JOSE MARIA BRAVO



E. GARREAU Y CIA

SANTIAGO

www.archivopatricioaywin.cl



#9



*Mejano*

FOTOGRAFIA Y PINTURA

JOSE MARIA BRAVO

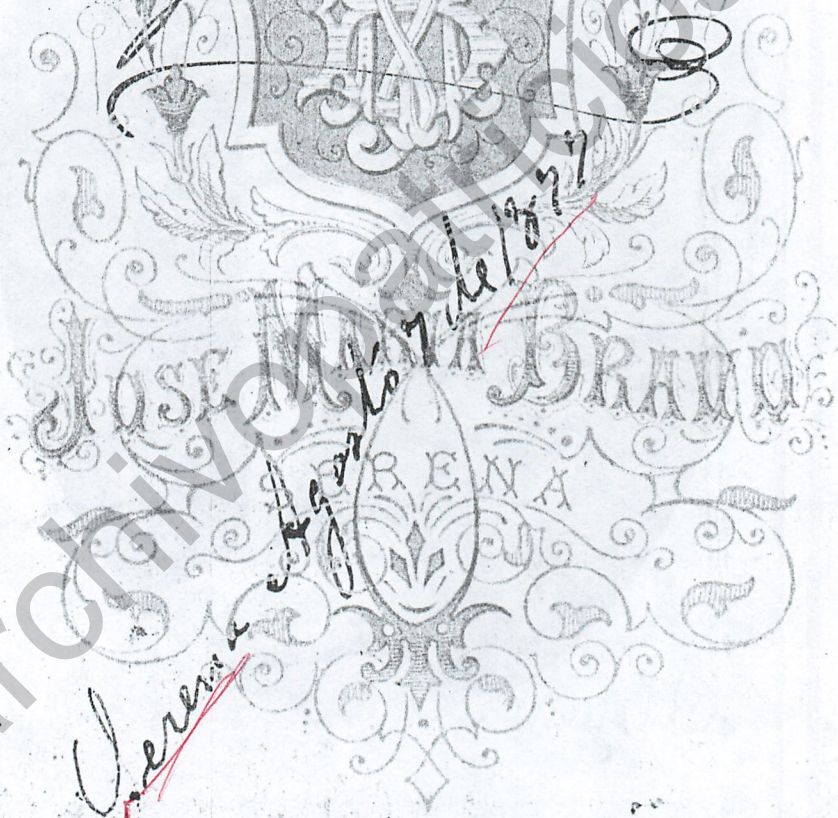
www.arcoopatico.coaywin.cl



4251

Obsequio a la Sta Lidia  
Aylwin, que con tanta gra-  
cia ha sabido captar  
el aprecio i cariño del  
que suscribe.

Alexandro Garza



www.archive.org

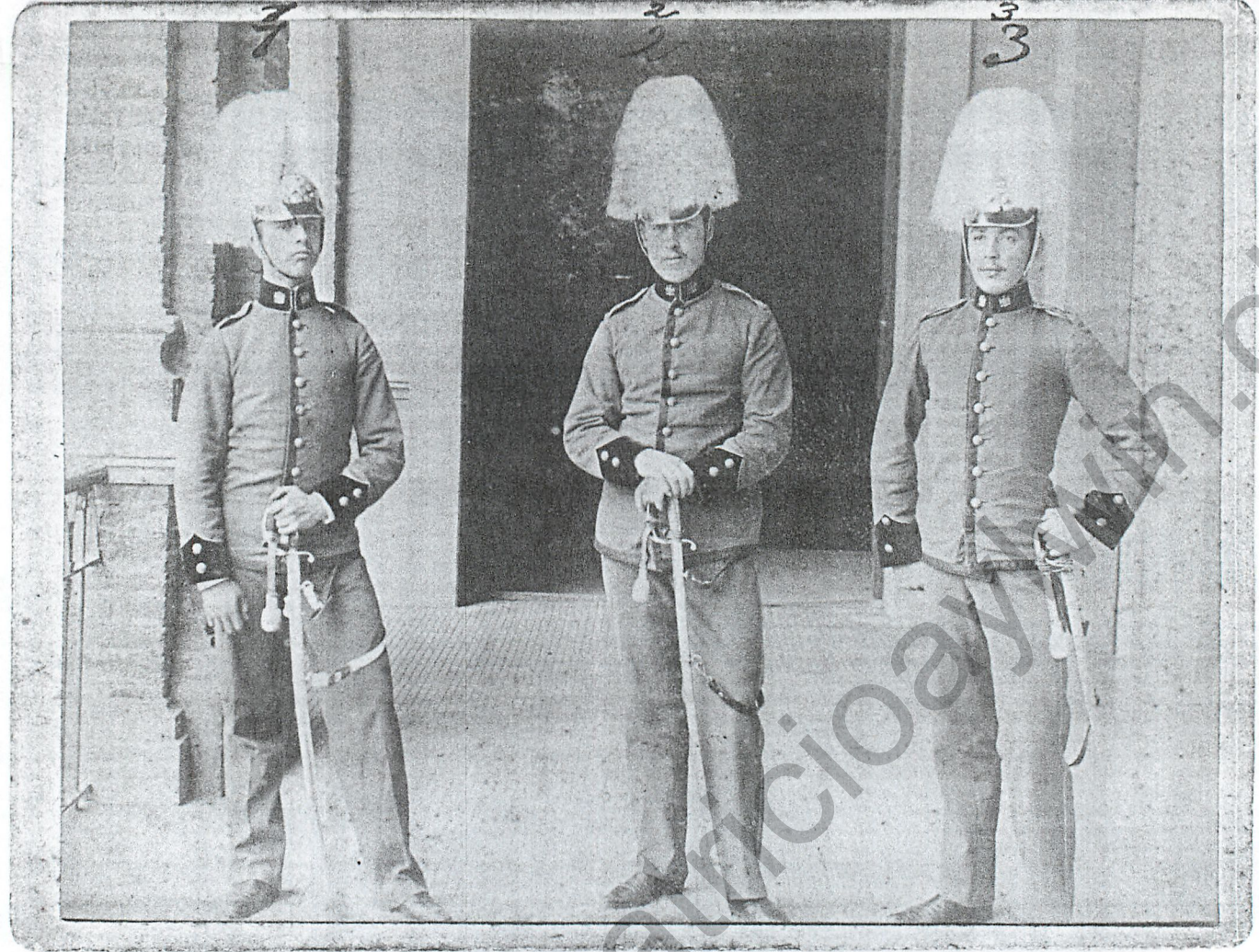




Luis Alberto  
Alfaro -  
Brazuca de 14/10/1902



#11



- 1 Luis Urretia
2. Julio del Campo
- 3 Pio Antonio Bravo

FOTOGRAFIA MILITAR  
 JULIO A. MORANDE  
 SANTIAGO



Ricardo Patricio Aylwin <sup>casado</sup>  
1836 / Martina Fernandez  
(de La Ligua)

Domicela  
Gajardo y Pell.

Ricardo Camilo  
Aylwin Fernandez

≈  
1841  
1836  
35

nació  
en San Salvador  
en 1889

Miguel Aylwin Gajardo  
abogado - ministro C. Sup.

Laura  
Azocar

nació  
en 1918

Patricio  
Aylwin  
Azocar

www.archivoaylwin.cl



# Aylwin

Ricardo Canudo Aylwin, segen inglés, radica en  
Constitucion en la primera mitad del siglo XIX (junto a M. Senreal  
y del p. de Emig Rec. Ins.) de poco tiempo casó con Martina  
Fernandez: hijos: (Manuel - Martina - Ricardo - Prosperina -  
Roberto - Eloisa - Estenislao - Emilia)

Ricardo c.c. Domitila Gajardo Valenzuela (arabizada)  
(San Ferre 1820) (11 hijos)  
(hijos): Ricardo Canudo - Elena - Arturo - Honorio - Eduardo - Domitila.  
Sin Suc Sin Suc Sin Suc Sin Suc Sin Suc Sin Suc

7° Emerto - 8° Ana - 9° María Luisa - 10° Miguel (Ministro de lo Corte.)  
Sin Suc Sin Suc Sin Suc Sin Suc Sin Suc Sin Suc  
Ed. Oct  
c.c. Raimon Azocar.

Pedro Aylwin Azocar.  
Cecilia  
Andrés  
Arturo  
Tomas.

11° Lidia (soltera) 1929  
a fecha

pag 232 - 233.

La Provincia de Renos Tomo II. Julio Chacon del Campo  
Sigo de Chile Imprenta Querosilana (Esbo 63) 1929.



EMBAJADA DE CHILE  
AGREGADURIA MILITAR

2, ave. de la Motte Picquet  
75007 - París

Tel: 01.44.18.59.47  
Fax: 01.45.56.12.78

EJEMPLAR N° 112 / HOJA N° 111 /  
AGREMIL FR. N° 4 /

SR. CLAUDIO CANUT DE BON URRUTIA  
UNIVERSIDAD DE LA SERENA  
FACULTAD DE INGENIERÍA  
DEPARTAMENTO DE MINAS  
CASILLA 50  
LA SERENA  
CHILE

París, 21 de enero de 1998

De mi consideración,

A través de su carta hecha llegar por la señorita Claude Dubois he tomado conocimiento de su solicitud y antecedentes ahí aportados.

Efectuadas las investigaciones correspondientes en la Embajada de Chile en Francia, lamento informarle que no existen archivos o documentación que nos pueda aportar los antecedentes que usted requiere.

Sin perjuicio de lo anterior, este Agregado ha solicitado información a la Sub-Secretaría de Guerra, referida al Tct. Luis URRUTIA AYLWIN, la cual le remito para su conocimiento.

Finalmente, quiero expresarle que ha sido un agrado poder conocerlo a través de su carta y antecedentes aportados, ya que como Oficial especialista en montaña guardo un especial respeto y admiración por su primo hermano Crl. Alfonso Canut de Bon Salas, quien se desempeñó como Director de la Escuela de Montaña de nuestro Ejército, ubicada en la localidad de Río Blanco.

Quedando a su entera disposición, lo saluda muy atentamente,



ENRIQUE SLATER ESCANILLA

Coronel

Agregado Militar a la Embajada de Chile en Francia

DISTRIBUCIÓN

1. Sr. Claudio Canut de Bon Urrutia ✓
2. AGREMIL FR. (archivo)



EJERCITO DE CHILE  
ESTADO MAYOR GENERAL

DATOS BIOGRAFICOS DEL CORONEL (R) : LUIS URRUTIA AYLWIN

Nació el 22 de Octubre de 1881.

- 11 ENE.1899 Nombrado Cadete de la Escuela Militar.
- 15 FEB.1902 Subteniente de Ejército, en el Arma de Artillería y destinado a continuar sus servicios al Regimiento de Artillería Miraflores.
- 31 MAR.1906 Destinado al Regimiento de Artillería "ARICA" N° 2.
- 11 JUL.1906 Teniente 1°.
- 21 OCT.1907 Destinado al Regimiento de Artillería a Caballo.
- 26 DIC.1911 Capitán de 2da. Clase, pasa a disposición del Ministerio de Guerra.
- 24 ENE.1912 Pasa al Regimiento de Artillería "General Maturana" N° 5.
- 04 MAY.1912 Pasa al Regimiento de Artillería "Miraflores" N° 4.
- 13 JUN.1912 Pasa al Regimiento de Artillería "General Maturana" N° 5.
- 15 MAR.1913 Nombrado Alumno del primer Curso de la Academia de Guerra.
- 23 ENE.1914 Alumno del 2do. Año del Curso de la Academia de Guerra.
- 03 FEB.1915 Oficial a prueba en el Estado Mayor General.
- 31 ENE.1916 Nombrado Oficial de Estado Mayor en el Estado Mayor General.
- 24 ABR.1917 Oficial de Estado Mayor en el Comando de la IV. División de Ejército.
- 12 MAR.1919 Se le concede el uso de la Estrella de Plata, por haber cumplido 20 años de servicios en la Institución.
- 20 MAR.1919 Pasa a la Escuela Militar.
- 13 FEB.1920 Nombrado Ayudante de la 1ra. Brigada de Artillería.
- 05 ABR.1920 Comisionado al extranjero (Europa).
- 09 FEB.1921 Designado Miembro de la Comisión receptora del Material de Artillería en París.
- 10 MAR.1922 Mayor, continúa en Europa.
- 25 MAY.1925 Teniente Coronel, continúa en Europa.
- 16 JUL.1925 Nombrado Comandante del Destacamento de Montaña N° 1.



- 12 NOV.1926 Nombrado Fiscal Militar de la provincia de Valdivia.
- 17 DIC.1926 Nombrado Fiscal Militar de la provincia de Tacna.
- 26 JUL.1927 Nombrado Jefe del Departamento de Armamentos de la I. División de Infantería, sin dejar su anterior designación.
- 10 NOV.1927 Se le concede el uso de la Condecoración Cruz de Comendador de la Orden Nacional de Nichan El Anouar, que le ha sido otorgada por el Gobierno de la República de Francia.
- 19 NOV.1927 Se le concede título de Oficial Técnico del Material de Guerra.
- 23 MAR.1928 Nombrado Comandante Interino de la Artillería de la I. División de Infantería.
- 01 JUN.1928 Coronel, continúa como Comandante en propiedad de la Artillería de la I. División de Infantería.
- 18 DIC.1928 Se le concede retiro temporal del Ejército.

TIEMPO DE PERMANENCIA EN LA INSTITUCION : 29 AÑOS, 11 MESES Y 8 DIAS

E.: ROB

R.: IMA

SANTIAGO, 15 de Enero de 1998.

LUIS MORENO ARAYA

Suboficial  
Archivero General del Ejército

B°



PEDRIGO IGOR MORA  
Teniente Coronel  
Jefe Secc. Arch. Gral. del Ejto. Subrog.



Tourray - 8 de Setiembre de 1942.

Mi querido y recordado hermano:

Nunca desde hace años tú me das  
ningún día de vida, siempre te recuerdo con igual cariño. Para  
mí, los lazos de la sangre, no se rompen ni con la distancia, ni  
con el tiempo, ni aun con el olvido. Hay una atracción en  
los glóbulos de la sangre, que se manifiesta siempre con el re-  
cuerdo.

Aquí nos tienes viviendo esta horrible pesadilla que se  
llama **La Guerra!** Lo que estás oyendo, palabras significativas  
en los tiempos modernos, allá no se lo pueden imaginar.  
Este lamento que las circunstancias y la salud y aun la  
vida de mi mujer, me hayan impedido irme de Francia  
antes del estallido del conflicto mundial. Mas aun, es-  
toy contento, a pesar de las privaciones y miserias, de haber  
podido vivir estos momentos vivos en la historia del mun-  
do, pues otra guerra igual no se conocerá en ella.  
El espectáculo que se desarrolla ante nuestros ojos sin  
sufrir directamente de sus consecuencias es tal que  
no creo que haya un ser humano que desde el fondo  
de su alma no grite: Maldita sea la guerra y mal-  
dita sus responsables! Estoy contento de vivir aquí,  
en medio de las consecuencias inmediatas de la guerra.  
Soy testigo de sus males y de sus funestas consecuencias  
y en la historia humana podrán cantarse  
inmensas atrocidades, como siempre sucede, sin que  
yo pueda gritar mielta viva: alto! no continúe, yo fui  
testigo.

Militar y políticamente los sucesos de cada día tienen  
para mí una importancia inmensa y aunque no se  
pueda tomar notas por escrito, las anoto en mi memo-  
ria y después, escribo.

La vida que llevamos, tiene una apariencia de  
normalidad; pero la falta de todo lo que es necesario  
para la vida, la dificultad inmensa de obtener tan-  
sólo lo indispensable, la carencia increíble de lo  
poco que se puede encontrar, son cosas que allá no  
se pueden comprender, y lo que te digo es válido  
ante la realidad. Han calado el dolor a mis manos por  
carualidad recortes de diarios de allá que hablan de  
lo que no saben, y verdaderamente hay que ser poeta  
no llorar de ver tanta inhumanidad. Cómo se atre-  
ven a escribir sobre lo que no saben? Cómo se atre-  
ven a aprobar o desaprobarnos lo que no han visto ni  
conocido? Me dirán, hermanos, espera que esta horrible  
pesadilla termine y entonces podré por cartas en-  
cesivar desde a ti y a todos y poco a poco, en for-  
ma muy sencilla, lo que ha sido esto que allá.



de parte de sus hijos. A Rosa, Lucho y Cochinilla que ya están por  
cambiar y volver a Francia. Recuerda cariñosos a los chicos y a mi mamá.  
Todo esto de parte de tu hijo Federico y de tu hermana Angélica. El  
tiempo que me puse de hermano sus hijos y hermanas me fue ya, el cariño me  
te hermano sus hijos me me los abraza.

ma: "la Guerra Mundial."  
Pasamos a otra cosa. Desde el 1º del mes, me  
encontramos en esta encantadora región de Francia  
que se llama La Courmaine, y en un pequeño país  
de ella, Vouvray, célebre por sus vinos que son es-  
quisitos. Estamos con Angélica en un simpático  
Hotelito que se encuentra fuera de la villa en  
la confluencia de un pequeño río que se llama  
La Cisse con uno de los más grandes de Francia,  
La Loire. Hemos venido aquí en busca de  
calma y tranquilidad, y lo hemos encontrado.  
Dormimos, comemos, y vivimos lejos del mundo, que  
ni siquiera los diarios llegan aquí.  
No tenemos que preocuparnos de nada. No hay pre-  
ocupaciones de aprovisionamiento, no tenemos que  
hacer cola durante horas, hacer o hacer del para  
obtener una mala pituzca y a veces después de horas  
de espera, nada obtener. Vida simple, sana y  
serena.  
En el hotel, se come bien, mejor que en París, hay  
buenos vinos y a disposición (en París, 1 litro por persona  
y por semana!) tiempo espléndido, así como.  
Estamos aquí todo el mes de Septiembre y en Octu-  
bre, otra vez el yugo de la vida en París que no  
cumple el calor del rosa.  
¿Dijo, cómo están? Sé que eres abuelo de dos  
niños, y he de felicitarte de más. La Rosa y sus  
niños, y el Cochón, los parientes, los amigos.....  
Hoy ha debido recibir una carta de la Argen-  
tina del Comandante Morik, hermano y  
cuñado de excelentes amigos nuestros. Viene hace  
años en la Argentina, vino a la guerra, fue hecho  
prisionero, estuvo en cautividad durante más  
de un año; fue puesto en libertad por permuta  
con el de la otra guerra y volvió hace unos  
meses a la Argentina me prometió escribir a Rosa  
para darle a ella y a todos noticias nuestras, y  
fidelidades.  
Si me contestas, cosa que desde que poseo, envía tu  
carta y así lo mismo a todos allí a: Excmo Sr. Coronel  
Don Sabias Barros O. Intendente de Chile  
en Alemania. - Intendente de Chile - Berlín -  
Alemania. Sabias es un camarada y mi buen  
amigo mío. Él recibirá la carta y me la enviará  
a París.  
Un abrazo a la Chela y niños, mil besos a Angélica



Paris, 4 de Mayo de 1945.

Mi querido i recordado hermano:

Esta maldita guerra nos ha tenido incomunicados durante cinco mortales años i, aunque las relaciones postales con la América del Sur estan restablecidas, hace poco mas de un mes, el servicio es aun mui defectuoso i la correspondencia se pierde mucho.

Aprovache el viaje de regreso al pais de nuestra buena amiga, la señora Virginia Novoa de Bertrand, para enviarte esta certa carta que te dará a tí i a toda la familia, noticias nuestras. Mas adelante te escribiré i te contaré detalles de esta horrible pesadilla que ha sumido al mundo en el horror del crimen i de la sangre, por la voluntad de un hombre i i el carácter criminal i de pillaje de ese inmune pueblo aleman.

Lo que se ha sufrido, los crímenes cometidos las torturas inflijidas a hombres, mujeres i niños, las destrucciones voluntarias de cuanto significaba progreso, arte i civilizacion, nadie que no le haya visto, ná lo podrá creer, i su relato, sobrepasando en horror a lo mas horrendo que se haya escrito, sera tachado de calumnia, i sin embargo el Dante quedará chico i sus descripciones las mas horrendas, quedaran pálidas ante la realidad. Torquemada i los suplicios de la Inquisicion i los suplicios chinos del Jardin de los Suplicios, son juegos de niños ante la brutal crueldad teutónica.

Poco a poco te daré a tí i los que lean mis cartas los detalles que en esta no quiero entrar a darte, pues no acabaría mui pronto i antes que nada quiero darte noticias de nuestra existencia desde el año 39 a la fecha de hoy.

La declaración de guerra, nos sorprendió el 39, estando en vacaciones en St-Pierre-des Nids. Entramos a Paris, a fines de Octubre i pasamos tranquilos el resto del año i el 40. Vimos en Junio la entrada de los alemanes a Paris, con el estupor consiguiente a una derrota tan rápida i total que nadie esperaba ni preveía; tanto la Prensa como los hombres de Gobierno habían engañado la opinion pública. Los alemanes se condujieron, en un principio de manera mui correcta, pues a pesar de la derrota, necesitaban de la Francia.

La situacion siguió igual, en apariencias el año 41; pero ya comenzaban las exigencias en contradiccion con el tratado de armisticio.

En los últimos dias de Setiembre de este año, tu hermano tuvo el honor de ser tomado preso por los señores alemanes, acusado del delito de "Complot contra el Ejército Aleman", acusacion que pudo llevarme al banquillo de los ajusticiados. Fui encerrado en la Prision Militar del "Cherche-Midi", donde permanecí 12 dias. Debo declarar con toda verdad, que fui mui bientratado durante mi prision; pero esto lo debo al Embajador de Chile en Berlin, mi buen amigo i camarada, el Coronel Tobías Barros Ortiz, casado con una serenense, una hija de Antonio Alfonso, que fué muchos años Secretario del Juzgado. Al dia siguiente de mi prision, el Consulado, por pedido de Angèle, la telefonó a Berlin, i Tobías que tenía allí una situacion de primer orden, no dejó ministerio tranquilo hasta conseguir mi libertad. Oficialmente sé, pues me lo dijo el oficial aleman que me tuvo declaracion, que se me aprizionaba por denunciacion, negándose a darme el nombre del denunciante, por secreto profesional; pero yo tengo sospechas de tres chilenos, que nada pierden por esperar.

Después de este incidente, nuestra vida siguió tranquila; pero resista-







cho me dice que, habiendo terminado el expediente, ha trasladado los restos de nuestra hermana, su mujer, y en sus otros caseríos los restos de los abuelitos, nada me dice de si estaba o no de acuerdo contigo ni si tú y los hijos asistían a este traslado. Yo le escribí, en mi nombre y en el de Anjel, agradeciéndole su pedido marital y filial in nomine domini, pues estimaba, que aunque nada me decía, todo se había hecho con tu autorización y de acuerdo en todo.

Días después recibí otra carta suya en la que me enviaba el recorte de tu carta abierta y me pedía, le enviara mi autorización escrita para aprobar lo ya hecho. Yo le contesté y en mi carta le digo que en vista de lo que tú dices, en su carta tú tienes razón al criticar que él pusiera en el expediente sólo un nombre, pues desearo hacer descansar en él a nuestros padres, en expedientes habría debido decir, además del que nombre, la inclusión "i familia Bonifacia Sylva" ni que al trasladar los restos de nuestros padres a él, debió haberlo en los caseríos y reparos, pues esa es la costumbre.

Le envié, además, otra carta, ~~de~~ adjunta, en la que en mi nombre y en el de mi mujer, daba personalmente la autorización al traslado de los restos de mis padres al expediente por el existiendo. Esta carta no lleva autorización alguna, pues las diferentes autorizaciones que estaban en rededor de veinte mil francos. Para evitar este gasto, que no podía hacer, en una P.D. digo, que si es necesario probar la autenticidad de ella, luego a mi hermano Juan Carlos Bonifacia Sylva y a mi sobrino Barack Carmitel Ben, certifiquen, pues ambos conocen muy bien mi escritura y firma, que esa carta es de mi puño y letra.

Esta carta, que tú recibes otra cosa que hacer que pedirla, que con se abjeta la suya, le probará que yo di PERSONALMENTE mi autorización, en mi nombre y en el de mi mujer para el traslado. Dando esta, pues, mi pobre hermano, el atropello a tus caseríos derechos de hijos, de que tú, gratuitamente, me acusas?



Donje Aylwin, padre de Lino  
Aylwin que se casó  
1879 con 33 años, nació  
en 1846. - se dice está  
puedo ser el hermano de  
Ricardo Ouelo Aylwin que  
se fue al extranjero



COPIA DE PARTIDA

El Cura y Vicario que suscribe. Certifica que a Fojas 283 DEL  
Libro N° 6 de Matrimonio del Archivo Parroquial de su cargo, está  
asentada una partida del tenor siguiente:

En la Parroquia del Sagrario de la  
Serena, a veintiseis de Noviembre de mil  
ochocientos setenta i nueve, después  
de practicadas las diligencias prescritas  
por derecho, i dispensadas por el Ilustre  
Señor Obispo Doctor Don José Manuel  
Diego las tres moniciones canónicas, i  
no habiendo resultado impedimento, mi  
teniente Cura don Andrés Bessa bendi-  
jo el matrimonio de don Alejandro  
Urutia, soltero de veintinueve años  
de edad, natural i domiciliario de es-  
ta parroquia; hijo legítimo de don Justo  
Urutia i de doña Rosa del Real;  
con doña Lidia Aylwin, soltera, de  
treinta i tres años de edad, natural  
i domiciliaria de esta parroquia; hi-  
ja legítima de don Jorge Aylwin i de  
doña Lidia Aylwin. Fueron testigos don  
Manuel Friboen i doña Mercedes Escob-  
ar de Friboen, de que doi fe.

Luma Helise Callejas  
Nota al margen: con esta fecha velé  
a estos contrayentes siendo testigos Don  
Ruis Antonio Contreras i D. Carmen  
Molina

Serena Julio 25 de 1881.-

Concuerda con el original citado. Para que conste y para los fines a que haya  
lugar, da el presente a 18 días del mes de Junio de 2002

Derechos de Arancel



[Signature]  
Cura y Vicario



COPIA DE PARTIDA

El Cura y Vicario que suscribe. Certifica que a Fojas 302 DEL  
Libro N° 23 de Bautismos del Archivo Parroquial de su cargo, está  
asentada una partida del tenor siguiente:

En la Parroquia del Sagrario de la  
Serena, a ocho de Diciembre de mil  
ochocientos ochenta i tres con mi  
licencia el Presbítero Don José Ibilar  
rio Cortés, bautizó solemnemente a  
Ridia Rosa del Carmen nacida el  
siete de esta hija legítima de  
Don Alejandro Urutia i de Doña  
Ridia Aylwin feligreses de esta.  
Fueron padrinos el bautizante i  
doña Carmen Munizaga de que  
doi fe

Leina Pedro A. Sarga  
C<sup>a</sup> R<sup>a</sup> Sto.

Nota: Hoy 17 de Julio 1921 se casó  
con Luis Alfonso Zamora doy fe

Cortés A.

C. R.

Concuerda con el original citado. Para que conste y para los fines a que haya  
lugar, da el presente a 19 días del mes de Junio de 2002

Derechos de Arancel



*Alfonso Sarga*  
Cura y Vicario



COPIA DE PARTIDA

El Cura y Vicario que suscribe. Certifica que a Fojas 396 DEL  
Libro N° 24 de Bautismos del Archivo Parroquial de su cargo, está  
asentada una partida del tenor siguiente:

En la Parroquia del Sagrario  
de la Serena a veinticinco de Mayo  
de mil ochocientos ochenta y seis,  
con mi licencia mi teniente cura  
don Andres Besta, bautizo solemnemente a Carlos Urutua del Carmen  
nacido el veinte de este, hijo legítimo  
de don Alejandro Urutua y  
de doña Alicia Oglwin feligreses de  
esta - Fueron padrinos don Raúl  
Peano Sidela y doña Adela Lon-  
terras; de que doi fe -  
Guima Manuel Odróenas  
C. R.

Nota: Se casó el 7 de Diciembre  
de 1911. con Genoveva de la Cruz  
Rivera - G. Thelis.

Concuerda con el original citado. Para que conste y para los fines a que haya  
lugar, da el presente a 19 días del mes de Junio de 2002

Derechos de Arancel



[Signature]  
Cura y Vicario



COPIA DE PARTIDA

El Cura y Vicario que suscribe. Certifica que a Fojas 116 DEL  
Libro N° 11 de Matrimonio del Archivo Parroquial de su cargo, está  
asentada una partida del tenor siguiente:

En la Iglesia Parroquial del Sa-  
grario de La Serena a siete de Di-  
ciembre de mil novecientos once,  
brenia la información jurídica, prac-  
ticadas todas las diligencias de dere-  
cho, dispensadas las Proclamas con-  
ciliares por el Señor Provisor Oficial  
Don Daniel Antonio Fructos y no resul-  
tando impedimento alguno, mi Be-  
niente Cura Don Paulino Lozano,  
con mi autorización bendijo el ma-  
trimonio según el Orden de Nuestra Santa  
Madre Iglesia a Carlos Humberto Urrutia,  
soltero de veinticinco años de edad,  
natural y domiciliario de esta Parroquia,  
hijo legítimo de Alejandro Urrutia y de Ri-  
día Oylwin con Renoveva de la Cruz Ri-  
vera soltera, de veintiseis años de edad  
natural de la Recoleta y domiciliaria  
de esta Parroquia, hija legítima de  
Victorino Rivera y de Irene Cabrera;  
fueron testigos presenciales del acto  
Miguel Rogimbo Pinto y Josías Ri-  
chards = De que doy fe:

Juma J. Obelus  
Cura

Concuerda con el original citado. Para que conste y para los fines a que haya  
lugar, da el presente a 18 días del mes de Junio de 2002

Derechos de Arancel



[Signature]  
Cura y Vicario



Jeronimo Urrutia Isidora Neir Jose Gabriel del Real Josefa Cavada  
 Matrimonio 11-Nov-1845 (fs. 33 - Libro 4) → Faustino Urrutia con Rosa del Real  
 (de Chillan) (de La Serena)

Alejandro Urrutia del Real (nacido en 1850) (La Serena) ? ?  
 (matrimonio 1845?) Jose Aylwin Lidia Aylwin French  
 Lidia Aylwin (33 años) (n. 1846) (serenense)

Matrimonio 26-Nov-1879 (fs. 233 - Libro 6) Alejandro Urrutia del Real (29 años) (n. 1850)  
 Carlos Humberto Urrutia Aylwin (nacido en 1886) Luis Urrutia Aylwin Lidia Rosa del Carmen Urrutia Aylwin. (1883)

(fs. 116 - Libro 11) Matrimonio 4-Dic-1911 Carlos (25 años) Juvenera de la Luz Rivera (26 años) (de Recoleta)

Carlos m. (1914.) Raul Hugo Lidya Urrutia Rivera m. 1913-1970 m. 1891 Barack Canuto de Bon Robles  
 1936  
 Sonolagos Claudio Darío Ana María  
 1963  
 Claudio Andrés (1965) Alejandro B. (1966) Marcelo (1972)



UNIVERSIDAD DE LA SERENA  
Facultad de Ingeniería



CLAUDIO CANUT DE BON U.  
ING. CIVIL DE MINAS

U.L.S.  
Benavente N° 980  
Casilla 554  
Fono: 51-204281  
Fax: 51-223350

DOMICILIO  
Roosevelt N° 835  
Casilla 50  
La Serena - Chile  
Fon: 51-213023  
canutdebon@netexpress.cl

www.archivopatriciaoylwin.cl